朝陽科技大學 092學年度第2學期教學大綱
Introduction to Interpretation 基礎口譯

當期課號	1855	Course Number	1855
授課教師	嚴嘉琪	Instructor	YAN,JIA CHYI
中文課名	基礎口譯	Course Name	Introduction to Interpretation
開課單位	應用外語系(四日)三A	Department	
修習別	必修	Required/Elective	Required
學分數	3	Credits	3
課程目標	此課程將介紹基本的逐步口譯和同步翻譯理論和技巧，學生在課堂上藉著不斷的練習各種不同的翻譯技巧如聽力、記憶、筆記、覆誦、概述等，配合一些基本的專業領域，使學生不僅英翻中、中翻英達到快速且正確。	Objectives	The course is going to introduce basic theories and techniques of consecutive and Simultaneous interpretation and to provide continual practices to students in the class. Students not only know how to interpret from English to Chinese and from Chinese to
教材	錄影/音帶; 分組練習; 網路討論; 會議參觀; 座談會; 同步口譯會議室練習	Teaching Materials	video/audio tapes; pair work; online discussion; field trip; seminar; mock conference
成績評量方式	期中考20%; 期末考20%; 出席20% (一次沒來扣總分2分); 小考20%; 網路討論5%; 練習帶15%	Grading	Midterm 20%; final 20%; attendance 20% (1 absence -2%); Quizzes 20%; Online discussion 5%; practice tape 15%
教師網頁			
教學內容	1. 加強公開演說能力 2. 學習口譯的基本概念 3. 認識並練習口譯的基本技能 4. 藉由口譯訓練技巧來加強英語高階及整合(聽說讀寫)能力	Syllabus	1. To strengthen public speaking skills 2. To learn basic concepts of interpretation 3. To practice interpreting basic skills (such as read aloud, shadowing, recall, segmentation, summarizing, number conversion, paraphrasing, sight translation, note taking for CI, and SI-very minor) 4. To improve and enhance students' English advanced and integrated (listening, speaking, reading, writing) abilities by using interpretation skills

尊重智慧財產權，請勿非法影印。